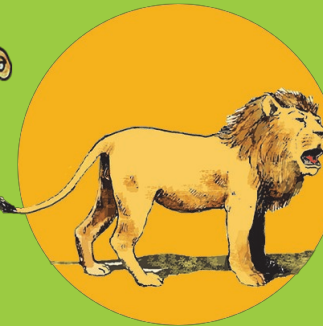




Enesu Lîbia  
Wôzirego kaguradii-ĩ  
Kôĩ tûge yê barada yê kaguradia-ã

# KA NDURA TUDAGA-Ã

Yagabi nduzooi kaguradi mbikidaa-ã



Tûgi karadidii-ĩ

2022 - 2023

4



Enesu Lîbia  
Wôzirego kaguradii-ĩ  
Kôĩ tûge yê barada yê kaguradia-ã

# Ka ndura tudaga-ã



Yagabi nduzoo-ĩ kaguradi mbikidaa-ã

## Tûgi karadidii-ĩ

Yibedidi-ĩ :

Anja Neuhaus (Dočuiĩ)

Halakti mêde karaa-ã :

Urduwan Womur

Zabtu ladida-ã :

Abdulsalam Wahali Brahim mi

Hasan Bêdei mi

Mark Ortman (Kandamai)

Kûlole-ã :

Abdusalam Wahali

Atuman Hamud

2022 - 2023



A muro tûgi nduzooi zûzuro « Ka ndura tudaga-ã »  
lêyine tudaga-ã kara ndogusi-ĩ ladii-ĩ tudaga-ã karaga  
Lîbiaa-ã du kara ndogusii di yibeyinî čîiĩ. Muro zûzuro  
anna ka tudaga-ã karadida mbikida-ã ha yibedu  
tendusudo.

Tûge yagabi nania-ã gunna tûge čû hoda. Tûgi  
turo ni, karadidaa ; gudi-ĩ ni, hurgusuu. Ôwonni, yagaba  
mbikidaa ôguzuu gubudda-ã četu tûgi kara ndogusdoi  
turo yidado.

**Tûgi-ĩ yibedidi-ĩ :**

**Anja Neuhaus (Dočuiĩ)**

**Halakti mêde karaa-ã**

**Urduwan Womur**

**Zabtu ladida-ã :**

**Abdulsalam Wahali Brahim mi  
Hasan Bêdei mi  
Mark Ortman (Kandamai)**

**Kûlole-ã :**

**Abdusalam Wahali  
Atuman Hamud**

**Orosuma-ã**

**Anja Neuhaus (Dočuiĩ)  
Ulrike Badstübner (Adammi)**

**Čer-ã : .....**  
**Karagi-ĩ : .....**  
**Yagabi-ĩ : .....**  
**Sagahanu karaa-ã : .....**

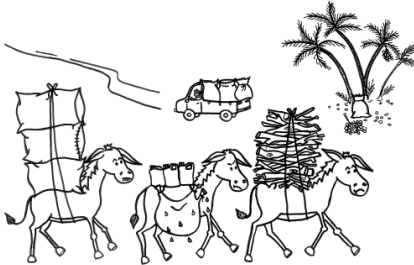
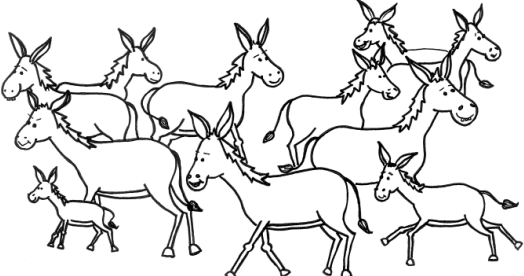
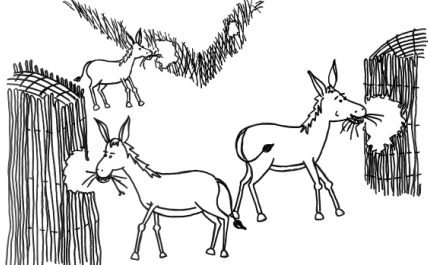


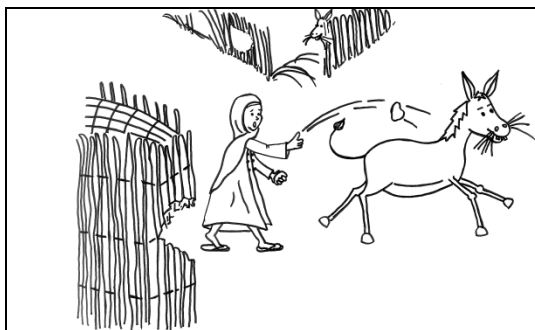
# KARA 1



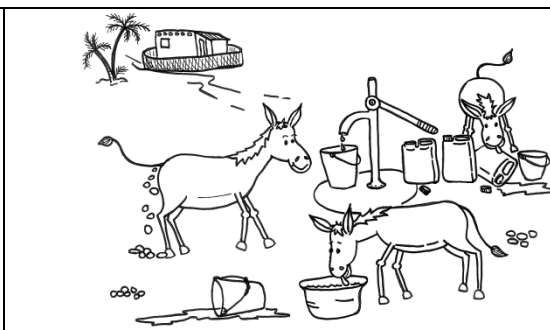
**Arma  
kuzoda-ã**

# Arma kuzoda-ã

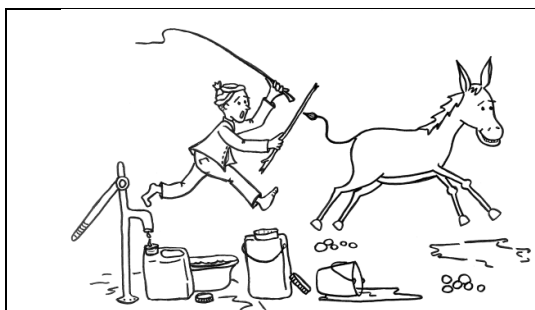
|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |
| <p>1. Dgo gibi di arma-ã kaya hunda.</p>                                            | <p>2. Îyi ni guyindi.</p>                                                            |
|    |    |
| <p>3. Tînne ni guyindi.</p>                                                         | <p>4. To koi di čikiidi karaha-ã kaya toguso.</p>                                    |
|  |  |
| <p>5. Karaha-ã munjuo.</p>                                                          | <p>6. To di bu aũ gunna karaha hunu yidado togus.</p>                                |
|  |  |
| <p>7. Arma-ã munjundu ni sôgole toguso.</p>                                         | <p>8. Arma-ã yagaba-ã čubudîe toguso.</p>                                            |



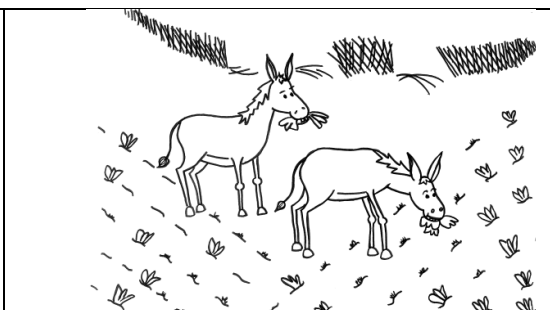
9. Yagaba-ã čubudĕie  
anna-ã bokindĕie togus.



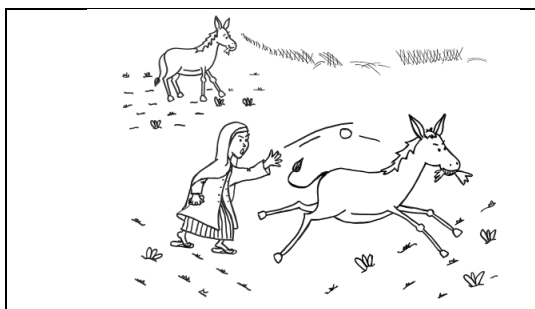
10. Bŭne-ã ka-ã ha armasa  
hiyendĕie togus.



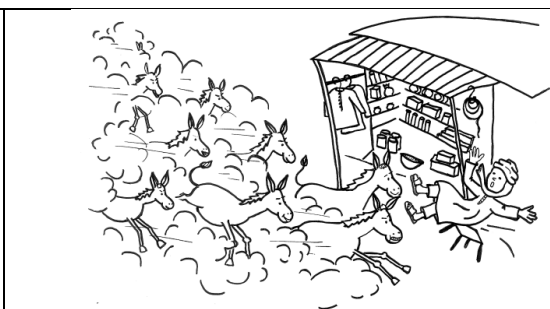
11. Bŭne-ã ka-ã bokindĕie  
togus.



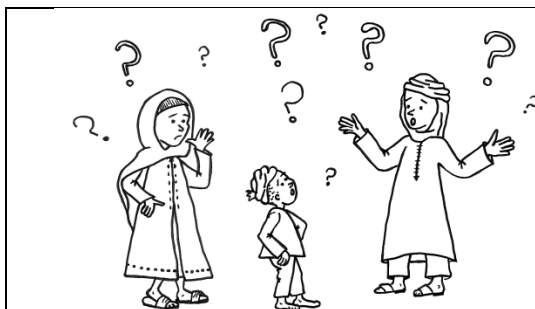
12. Ereda-ã du zotu zida-ã  
čubudĕie togus.



13. Anna-ã ereda-ã du  
bokundu yuga yihiti.



14. Arma-ã anna-ã ha sa  
čŭdutĕie koi di turo turo ho  
bokini.



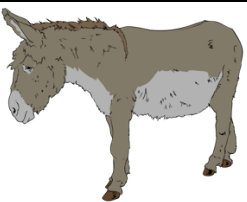
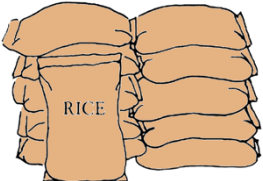
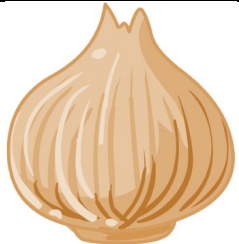
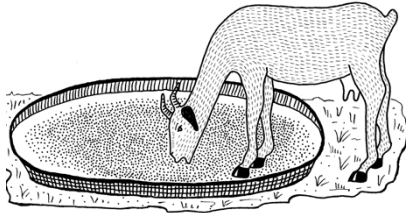
15. Anna-ã yunu yogusidĕ  
hanayundŭ.



16. Lŭko dĕne-ã ěski togusoo,  
kuzaa hananummá yigiidi.



## M Ê D E K A R A A - ã

|                                                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    |   |   |   |
| ai                                                                                  | ñê                                                                                 | ormo                                                                                | fîbi                                                                                 |
|    |   |   |   |
| čingahu                                                                             | môkurun                                                                            | imbi                                                                                | arbasal                                                                              |
|   |  |  |  |
| yîni                                                                                | îyi                                                                                | tumatum                                                                             | gîreni                                                                               |
|  |                                                                                    | Ñi-ĩ buda-ã čubî čî.                                                                |                                                                                      |
|  |                                                                                    | Ada-ã fîbi-ĩ čubudî čûku.                                                           |                                                                                      |

# KARA 2



Yala nurã

# Yala nurā

1



Kullaha. Čer nurā  
Wordugu.

2



A ayî nurā.  
Čer hunā Wuzāĩ.

3



Četu eredu-ā  
lukuĩe daaru.

4



A zibe nurā. Čer  
hunā Kore.

5



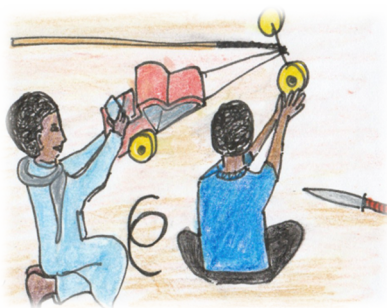
Četu karaha-ā  
yibendirĩe daaru.

6



A dômuri nurā.  
Čer hunā  
Galmaĩ.

7



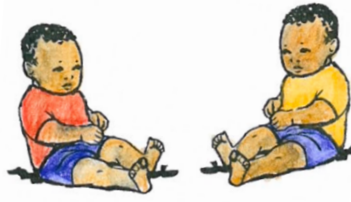
Četu karahaĩa  
čusndirĩe daaru.

8

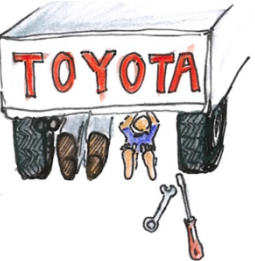


A dudoũ nurā.  
Čer hunā Dakĩĩ.



|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>9</p>  <p>Četu ña hilindiŕiŕe daaru.</p>         | <p>10</p>  <p>Ada ada nurā.<br/>Čera hundā<br/>Hasan yê Hîsen yê.</p>          | <p>11</p>  <p>Četu abi torkurîe daaru.</p>            |
| <p>12</p>  <p>A kiga nurā.<br/>Čer hunā Galî.</p>  | <p>13</p>  <p>Četu hôli hunā<br/>yadiŕiŕe daaru.</p>                          | <p>14</p>  <p>A dizibi nurā.<br/>Čer hunā Yosko.</p> |
| <p>15</p>  <p>Erše hunā šîi<br/>naarîe daaru.</p> | <p>16</p>  <p>Tani anna nurā ha daaru.<br/>Anna nuā ha su kînnîi taha !</p> |                                                                                                                                          |

## M Ê D E K A R A A - ã

|                                                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    |   |   |   |
| ayî                                                                                 | zibe                                                                               | dudoũ                                                                               | dômuri                                                                               |
|    |   |   |   |
| kiga                                                                                | dizibi                                                                             | eredu                                                                               | êrše                                                                                 |
|   |  |  |  |
| abi ndoduri                                                                         | yibedi                                                                             | ndahadi                                                                             | šĩĩ ndunai                                                                           |
|  |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                      |
| Anna nurã ha daaru.                                                                 |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                      |
|  |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                      |
| Gursu daarú.                                                                        |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                      |

**Tani odo Tudaa**

Tani odo Tudaa.

Tani ka nurã tudaga.

Tiri tudagaa-ã du luurú.

Tudaga-ã ha daaru doorko hundã wadurú.

Ka nurã du ka zunda mûurú.

Tudaga-ã tani lau budi tamanna.

Ka zunda-ã tudaga-ã ha keleyindu čoopê daarú,

čamuru čirri hi beeri.

Ka nura daarã dogu kenurú.

Tani lau tudaga-ã tokundi.

Tûgi tudagaa-ã ha kuba čû du tar.

Arba tudagaa-ã du arbinuru karaniri.

Yunu ALLAA-ã abii gunú.

Tudaga du tani taniyo, daaru.

Kundudi-ĩ kôzi hunã soburú.

Tudaga-ã tiri hunã du luurú.

Kalaka ka nuraã du karaniri.

Tudaga-ã ha daaru.

Tudaga-ã ha daaru.

Atuman Hamud

# KARA 3



**Nîgeĩ kuba nurã kezirĩĩ  
čuudurru-ã ?**



## Nîgeĩ kuba nurā kezirĩ čuudurru-ā ?

### Nîgeĩ kuba ndurā kesidirĩ ?

Kuba ndurā čîkā gunna karma  
durturda (bîkteria) guyundu  
tugandi.

Bîkteria čîndoo, yina budi kînnie  
ni saũ du haki tudurtudú.

Čĩidi arrakundu kizena dunoda ha  
tiyendi.

Zaga mura du tuduwatidê  
čûo, kuba ndurā ha galigedi îyi  
kesidiri.

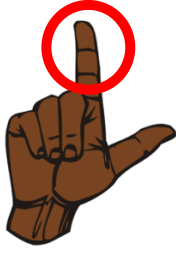
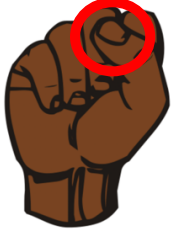
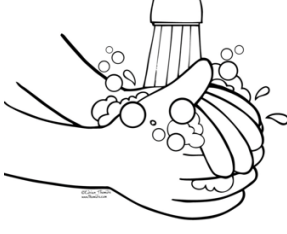
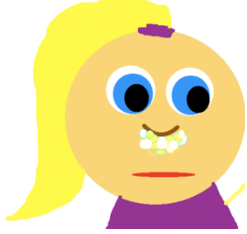
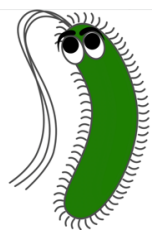


Kuba ndurã ndĩ kora du kesidiri ?

1. Tĩbi-ĩ bortĩ di gubudi yê buĩ di gubudi yê kuba nuã yiges !
2. Îyi-ĩ di yuga luũwo ni kuba nuã yiges !
3. Odo kunu hu lôko turruũ ni kezũwo ni kal ; čia hunã sarrũwo ni kal, kuba nuã yiges !
4. Sũngunoo ni kal ; čia nuã sarrũwo ni kal, kuba nuã îyi yiges !
5. Ôrozi kubaa lenũwo ni, kuba nuã yiges !
6. Lôko kuba nuã busahu du mũũwo ni kal ; yina busabda kubaa lenũwo ni kal, kuba nuã yiges !
7. Lôko aũ woši hi lanĩe koo, ŋgirĩ di gubudi yê so hi yê gunna kuba nuã yiges !

**Yina kiya ada kohũwo, nuro yê  
anna nuã yê gunna kizena du kandĩ.**

## MÊDE K A R A A - ã

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |     |    |
| kubo                                                                                | obo                                                                                 | turkonu                                                                               | sôbun                                                                                 |
|    |    |     |    |
| ndigezi                                                                             | gôgo/keņe                                                                           | sûsu                                                                                  | wôršidi                                                                               |
|  |  |   |  |
| sûkti                                                                               | bîkteria                                                                            | woši                                                                                  | Kiři kîlidi                                                                           |
| Kuba nuã budi yiges !                                                               |                                                                                     |   |                                                                                       |
| Kizena-ã kuba-ã ha<br>čaasudu yerčindi.                                             |                                                                                     |  |                                                                                       |

**Kûmoli-ĩ**

Yunu bôli-ĩ ALLA lau budi bûrido.

Kizenu-ã kûmoli-ĩ kulaa tigirenú.

Bî-ĩ bôli koo bibido yudanú.

Busahu bôli-ĩ kizenu-ã kôĩ hunu gunú.

Odo bôli-ĩ hi ALLA ni, čudaa ; orro ni, čudaa.

Dali yê kûmoli yê kubo turoda.

Kizena-ã kusuyi kôe guda du keyini.

Kusar ndurã sarči suru čeni.

Dgullaha guyi yida, nîhi čenu nerke tigirenú.

Nuro bôli gunnoó bibido budi bui tam.

Bûni-ĩ lau bara bui tar.

Îyi-ĩ lau aya tar.

Kûmoli-ĩ îyi-ĩ hi ayî hunu.

Tunda ada bôle, tunda ada bôle.

# KARA 4



Ôtu-ã

## Ôtu-ã

Ôtu-ã yiga sura-ã du hayini. Lôko ha togusoo suri-ĩ  
yusobi ni numoga-ã tigiri. Tigiroo čî lôko dogusu bî-ĩ  
yesčinoo, ême-ã hûia-ã du čî yiga yuguĩ. Ôtu-ã  
tondola îyia-ã kaa ndabči bozi.

Ôtu-ã kuuru-ã ha čubîe garčini.

Ôtu-ã dunu-ã ha čubîe garčini.

Ôtu-ã gumar-ã ha čubîe garčini.

Ôtu-ã tani hi ni tuyubîe gartiyini.

Ôtu-ã kuuru-ã ha čubabu ni čubu.

Ôtu-ã dunu-ã ha čubabu ni čubu.

Ôtu-ã gumar-ã ha čubabu ni čubu.

Odu kîhi tanã

togusudo.

Čĩidi ašididi-ĩ tani

muro hi gubudi

duraar.

Taa êĩ maaru ni du

baburu yîdaar.





## Labbara ôtuu-ã

Ôto-ã yê toda-ã yê yili  
turonna gunú. Mura  
duna-ã yê yili turonna, sa  
yusu yidado.

Dîne-ã ha ôto yila dûbu du  
mundu čûku. Nudurusu  
gunna du bui-ĩ 25 cm tigiri,  
so ammaa-ã du bui.  
Nudurusu gunna du  
kînnimmi-ĩ ni, 6.5 mm  
borsu. Turkonu sobo  
gunna du kînnimmii-ĩ du  
kunu.

Ôto-ã daha hundã gubugí-ĩ a  
sama čû yidado. Sama 2-5 ni,  
čírra-ã ha yidado. Čîidi budi bî  
haki čudurtú. Ôto-ã haki kulaa  
hundã yunu guru čunnũwo.  
hanayindí. Ôwonní, haki yêski-ĩ  
yê čuu-ã yê kôĩ di yígínnesidí.

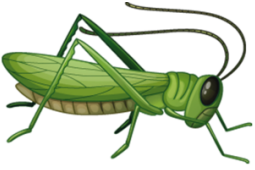
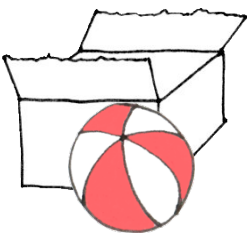
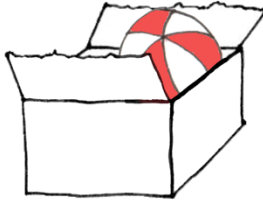
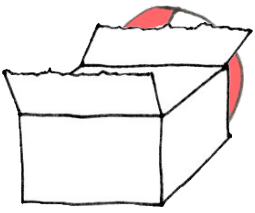
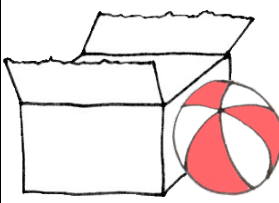
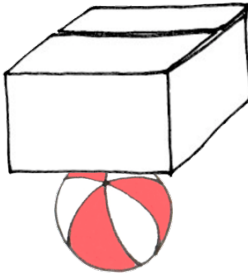
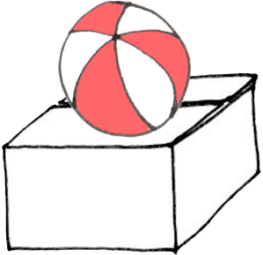
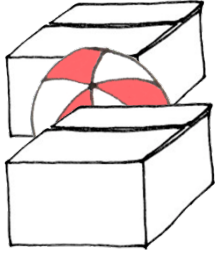
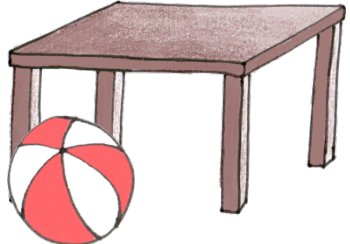
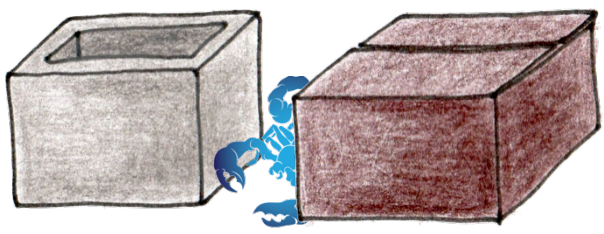
Ôto êde-ã ada  
hundã yobusudi.  
Taa, tîrizi di husar  
hunã ha kôčundu  
mãga mîndie  
gubudda-ã su bosí.

Ôto-ã kaga yê arra  
kînnie kuura kuã ha  
čubudi. Čîidi, budi  
maša barayundú. Haki  
maša kinjidí eneũ  
bosí.





## MÊDE KARA A-Ã

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |    |    |
| ôtu                                                                                 | kuur                                                                                | gumar                                                                                | direnu                                                                                |
|    |    |    |    |
| dunu                                                                                | gubugo                                                                              | du                                                                                   | čĩdi                                                                                  |
|  |  |  |  |
| kulaa                                                                               | hûi di                                                                              | su                                                                                   | kôi di                                                                                |
|  | Kura-ã lahari-ĩ<br>gubugi-ĩ a čĩ.                                                   |                                                                                      |                                                                                       |
|  | Ôtu-ã sôndug-ã yê<br>bûluko-ã yê kôi di čĩ.                                         |                                                                                      |                                                                                       |

## Ôtu-ã

Ôtu-ã gali gunú.

Ôtu-ã lûuni zonda yida.

Ôtu-ã ɲgaa čî ?

Giba-ã du goki čî lanũwo lanjini.

Yagabi numa sarru, du susa hũduú !

Yagabi bôli-ĩ du lalamba bosú.

Lûuni-ĩ guri-ĩ hi gudi yogusi,

Kabči kûrmo ho mannu njeni.

# KARA 5

Nûr-â yê  
čomur-â yê



## Nûr-ã yê čomur-ã yê

*A êrši budi gibi. Dgo Asop yahaddo.*



Dîski turo čomur-ã yerči wûltu.

« Ôrozi gudi tani hi ndai di koo gûbtiyinie yugó » či.

« Tîyi a kor tudogusã ôrozi gudi čau boki tiyonjudo yugó. Ôrozi nura du waha tuyoduŕiê čudaado čî ni ?

Waha torkîe dakuũ ni ?

Hôdi tokti njuadoo ni, zabti njuadú. »



Nûr-ã yuha :

« Waha torkũwo yunu nduũ morčínîe yugó » či.

Čomur-ã sakayinu ni nûr-ã ha yahadîe nani :

« Nuro hi de, kôî ataga turo naiĩ korã sa ôguzuu  
su kûrininiri. To koi čĩidi ôwonni nusobiru tidedu ni  
gubudi gûmiri. »

Nûr-ã yahadîe nani :

« Ko di mēde hidũú, kanahariĩ korã garru ! » či.

To koi togusã odu ndai bôdiyuo. Kînnĩ čarkuã muro  
čomur-ã layinã nûr-ã ha budi yusobu tedomu  
tuŋosu ni yahadîe nani :

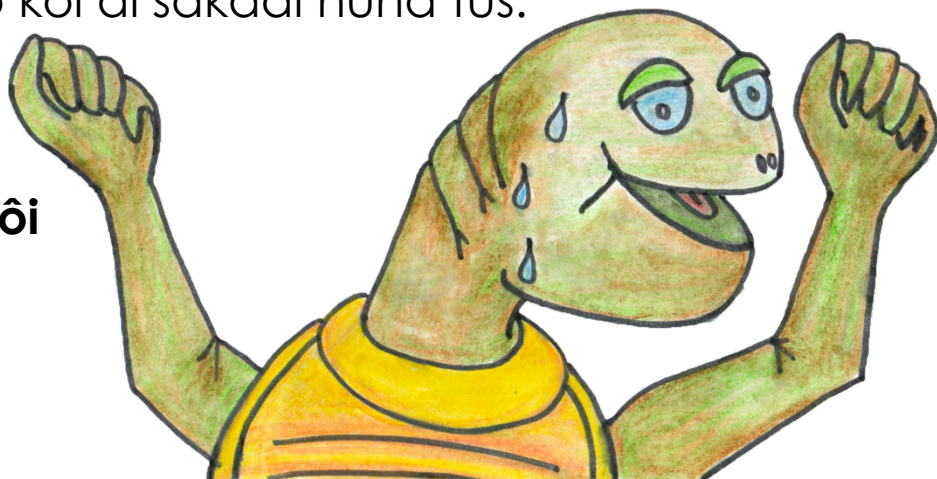
« Diŋuru turonnu yaarã ndĩ suru. Tani so  
kannahartududo.

Yuso kînnĩ arkanjuru nani yerdaar. »

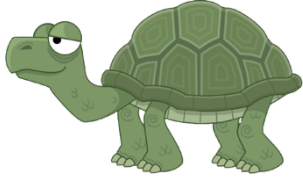
Čomur-ã arkakinĩ čĩidi nûr-ã kiye kiye di tedĩ ortoši  
nduskii-ĩ su gûbtugu.

Taa čomur-ã marči yerčínã layinoo, nûr-ã eneũ du  
gubudi tigirdo. To koi di sakadi hunã tus.

**Dagi : Aũ aŋgal  
hunã turonnu-ã kôî  
tedĩ gûbčini.**



## M Ê D E K A R A A - ã

|                                                                                                                                                                            |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           |    |    |    |
| nûr                                                                                                                                                                        | čomur                                                                               | ortoši                                                                               | waha<br>ndoduri                                                                       |
|                                                                                           |    |    |    |
| kannaharti                                                                                                                                                                 | ndai                                                                                | sakadi                                                                               | arkakti                                                                               |
|                                                                                         |  |  |  |
| owonu/<br>sôgoni                                                                                                                                                           | koro/<br>durusu                                                                     | daskûri/<br>ôwuli                                                                    | migizi/<br>dunodo                                                                     |
| <br> |                                                                                     | Ñenũú ! Ñenũwo,<br>ñenũmma kor yai !                                                 |                                                                                       |



## Zûzunjunú

Dômuri nurã, hurgusu kohĩ njĩ kôĩ a sobũú !

Zûzunjunú, hurgusu kohĩ njĩ yogus !

Sobummoó, kôigo ho gûmĩ,

Zûzunjunú, zûzunjunú.

Hurgusu kubo dunuma kôĩ a sobũú !

Kinedu dunu ! Dgĩmir dunu !

Kinedu-ã kôigo hunã kahaga,

Zûzunjunú, zûzunjunú

Dagi di yuhado :

Tunokti yĩ-ĩ keker huur yodiri.

Dômuri nurã zûzunjunú, zûzunjunú.

Nûr-ã mannu kôĩ tedĩ čĩ tigiri.

Dagi di yuhado :

Kinenũwo bapa buĩ.

Hurgusu-ã kinedu barayini.

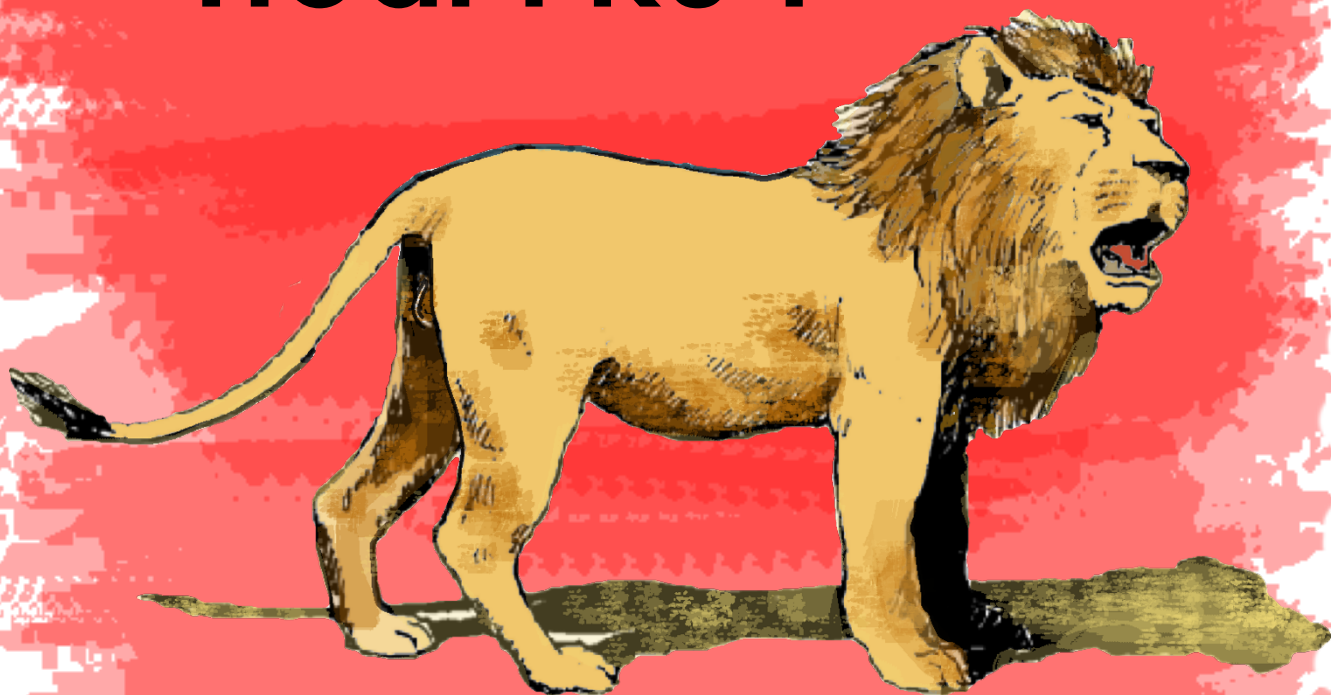
Kundugu barayini.

Aṅgal numa sobumoo, kôigo ho ṅgiri.

Zûzunjunú, zûzunjunú

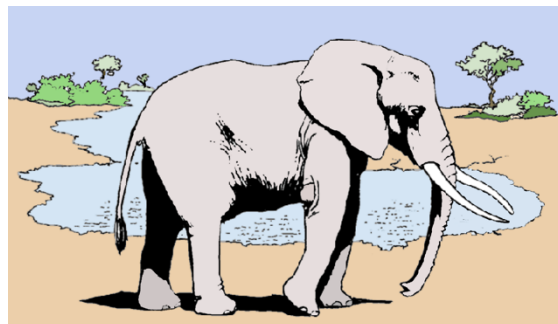
# KARA 6

Hôdi-ĩ ku-ĩ

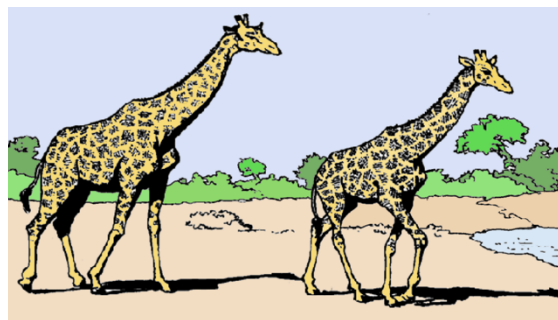


## Hôdi-ĩ ku-ĩ

Dĩski turo Čad ga kûmom  
turo hôdi-ĩ îyi čaîe ted. Taa  
wula čû mannu hôdi-ĩ lau  
îyi ndaia tigrúo.



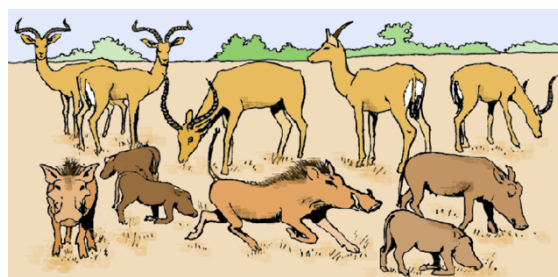
Wula-ã ta hundã durusa  
yĩngaldu lôko îyi-ĩ čadîe  
togusoo, kuba hundã čû  
bu dogu keyindunnoó  
togusú.



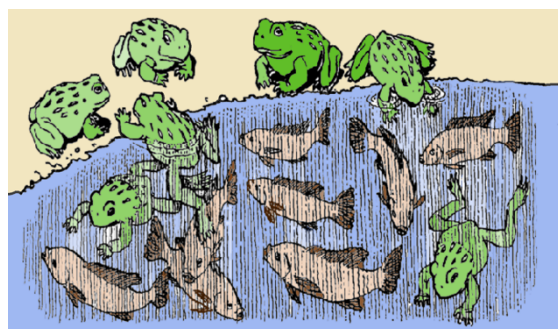
To di têdi, ôwonni hura  
domura ôguzuu yê čôhure  
tuzoo yê mannu îyi ndaia  
tigrúo.



Šĩgeĩ kunu bosuã ôwonni  
widená hoo yê gôdugoda  
dĩsee yê tigrúo.



Taa šĩgeĩ ôwonni koka  
tûdušu yê hosa yusu yê  
hôdi-ĩ a hayindu čûku.



Šĩgeĩ so hi arma gologolaa  
yĩsii mura mannu weru  
čida tigrũo.



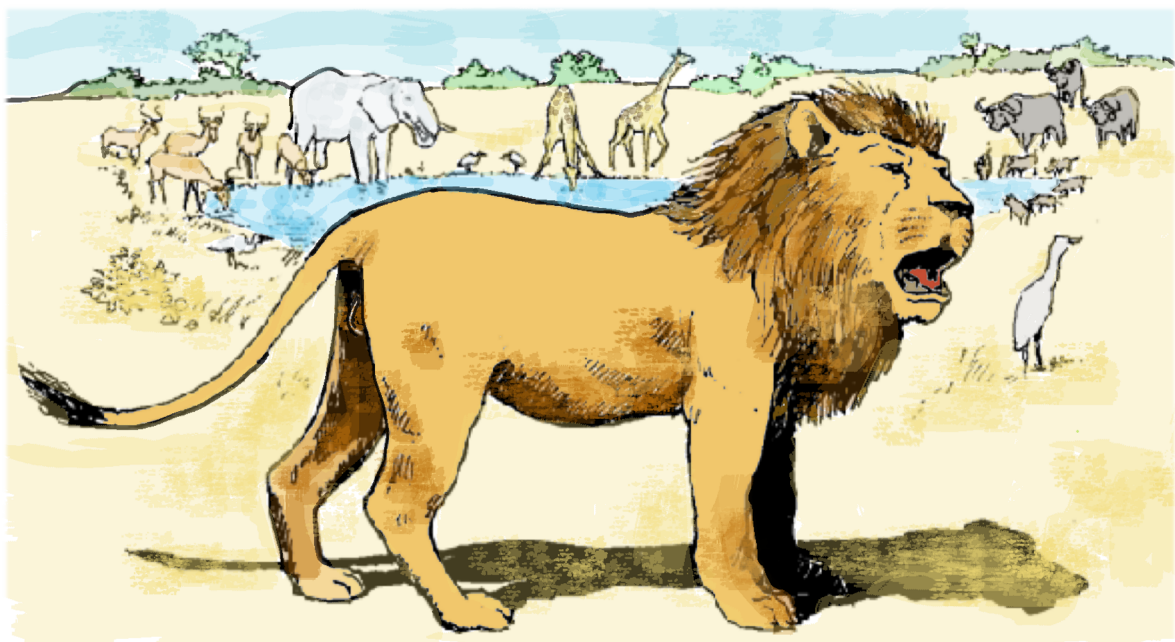
Ôrozi gunna hôdi-ĩ hi čabtundu îyi hundā čadĩ  
čûkoo dũguli-ĩ muro dahu-ã wer čĩddo su yida  
čaktugu.

Lôko muro tigrĩĩ arra-ã buga-ã gunna muro hi  
abusčindu ni hôdi-ĩ yusopu čarku tûri.

**Nuro aŋgal numa du urru-ã du ŋga čaa tedu ?**

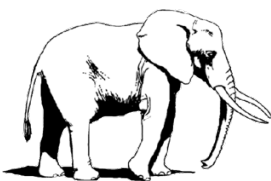
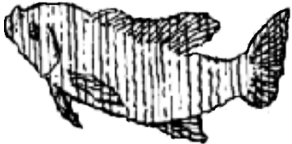
**Ŋga ni bozu ?**

**Nuro mbo kôĩ hundā a njũwo ndĩ kohĩ ?**



**Text idea and pictures from :** Copyright © 2014, American University of Nigeria Text :  
Karon Harden, Illustrations : Gay Galsworthy

## MÊDE KARA A-Ã

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |
| dûguli                                                                            | kûmom                                                                             | widenu                                                                             | koko                                                                                |
|  |  | 1                                                                                  | 2                                                                                   |
| hosu                                                                              | čôhuri                                                                            | turo                                                                               | čû                                                                                  |
| 3                                                                                 | 4                                                                                 | 5                                                                                  | 6                                                                                   |
| ôguzuu                                                                            | tuzoo                                                                             | hoo                                                                                | dĩsee                                                                               |
| 7                                                                                 | 8                                                                                 | 9                                                                                  | 10                                                                                  |
| tûdusu                                                                            | yusu                                                                              | yîsii                                                                              | murdom                                                                              |
| 11                                                                                | 12                                                                                | 100                                                                                | 1000                                                                                |
| murdom soũ<br>turo                                                                | murdom sã<br>čû                                                                   | koduro                                                                             | dûbu                                                                                |



## Buyuna-ã

Bî buyuna čûkã budi borkodo.

Barka buyunaa-ã du MÔORI ndurã ñili tiyendã ñalu yudanú.

Nuba bîĩ-ĩ buyuna-ã du bozudo.

Yila šiša-ã šimburu ši yendar !

Wudena ha wûni yendurú.

Mûše-ã ha moši waturú.

Buyuna-ã ha bî-ĩ du boŋguru badda hiturú.

Turba-ã tundaa yingaldu tartuo.

Gabčindã ha gali di tadar !

Bî buyuna yugondunnãá bozú.

Buyuna-ã ammaa amba, dînee dubal.

ALLA čudaada du čûduddo.

ALLA busamma buyuna du ñalčinno ;

ñalu ALLAA-ã bibindurú.

Buyuna-ã yituru yili kidesudurú.

Buyuna ndurã ha budi dakuru.

Buyuna ndurã ha budi dakuru.

# KARA 7



**Kiga nurā yumma ha  
su yuhadi**

## Kiga nurā yumma ha su yuhadi

Dobĩ turo kiga hunā ha  
lahadia tigiri.

**Dobimmi** : Wosu honnuũ ni ?

Gali ni ?

**Kiga-ā** : Tani gali. Yunu  
gunna gali.



**Dobimmi** : Hutur taũ ni ? Tûgohu ndĩ yaĩ ?

**Kiga-ā** : Tani lôko nani tôguhu yuũ yari.

**Dobimmi** : Yuũ ndĩ yaĩ ?

**Kiga-ā** : Bini yuũ kabnaruu-ā yari.

**Dobimmi** : Yuũ kabnaruu-ā wuna yibeyini ?

**Kiga-ā** : Muro yuũ huruu yugannu lido. Muro  
Uruba du yibedudo čini. Čĩidi yuũ yire-ā mbozoo  
budi čačaũ ni ôwonni ambado.

**Dobimmi** : Yuũ yire-ā nũwo, yuũ ndĩ ?

**Kiga-ā** : Yuũ yire-ā nuro, yuũ arra-ā du tĩrizi di ligĩ. Ai  
yoo ni kal, ñê yoo ni kal. Ôrozi nani yuũ hunā tokti  
hunu yida. Tani yuũ ñii-ĩ koo daaru.

**Dobimmi** : Ña-ã lôko nani yuũ yidadu ni ?

**Kiga-ã** : U-ú. Ñi-ĩ lôko yobusoo yuũ yida. Yumma mbozoo gimimmii čĩdi yuũ hunã bui yĩngal du tunda mannu guru makiri. Dgo lôko odo fĩyĩ, dĩski



nani tûgohu yê dogusu yê yuũ ñêi yari. Ôwonni lôko yumma buyinoo du torogo ni torkiri.

Tĩbi yuũ su ñambi tudohudo bumo čĩ ni ?

**Dobimmi** : Zogo torogo torĩie mbo durĩe daaru.

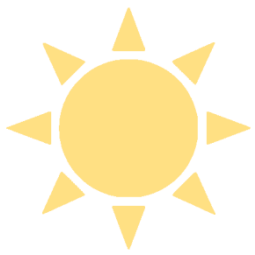
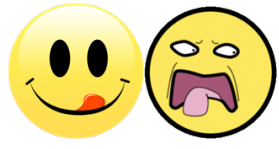
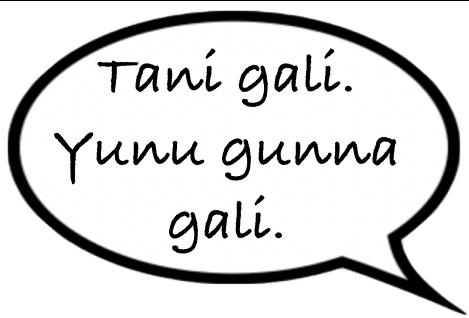
Hôsčĩ zogo arrañuũ tugudosĩ ni ?

**Kiga-ã** : Uwũ, togo tûgohu yĩri, nugudosiri.





## MÊDE K A R A A - ã

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |    |    |
| yumma                                                                               | dîski                                                                               | tûgohu                                                                               | dogusu                                                                                |
|   |   |   |   |
| dobĩ                                                                                | čênĩ                                                                                | ôrozi                                                                                | ambado                                                                                |
|  |  |  |  |
| čačaũ<br>/keledo                                                                    | čûsu/wudu                                                                           | ndai                                                                                 | ndugudosi                                                                             |
|  |                                                                                     |  |                                                                                       |
| Dobimmi                                                                             |                                                                                     | Kiga-ã                                                                               |                                                                                       |



## Kiga

Kiga ndurã kundudo di kastundum.  
Kiga kôï kalaka Tudaa-ã du kubogo di tûdutum.  
Huski hûido, hûi tugopunnó yidado tendum.  
Huski ndurã kamburu kuba čû du makar !  
Tiri numa du to di lukurú, tîrizi di tûdurri.  
Duga nuã ha daamo di doorko dunodo tendum.  
Doorko ndurã dakurdo di gundar.  
Kiga kôï tendumma koro gunú.  
Duna tendumma dûgulee.  
Kundudo ndurã kubo numa du kazuũ du tûuṅgum.  
Adaga-ã ha orro yem.  
Ka ndurã ha kalaka du kazum.  
Duga nuã ha diṅuũ tûhutumo gunú.  
Yila nuã ha yagabi Tudaa fîri di tûuṅgum.  
Kiga lau tunda budi konnoda.  
Huski ndur hûidi-ĩ hi hukaar !  
Huski ndur hûidi-ĩ hi hukaar !

# KARA 8

**Karaha nuũ yibenu !**



## Karaha nuū yibenu !

Čer taŋa Allači. Tani  
yê toroza nurã yê  
karaĥaa dakuru. Nû



zaga nura mannu karaha ndua yibendiĩ oskoba nendiri.

1. **Kabnar imbii** turo yon̄ yugob  
nani, njallu nani, azuran  
fînnemimmi du tunu nani. Odu  
**karaha baraniĩ** du yibenu !



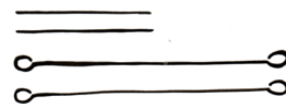
2. **Kôrči-ĩ** ko hunu turo-ã ha **azuran**  
**môhunni** njaltudo di **azuran fînnemimmi**  
yon̄ nani, su tunu !  
Taa **komburotori** yon̄ nani su kelenu.  
Odu **ôyi karaĥaa-ã** yibenumo.



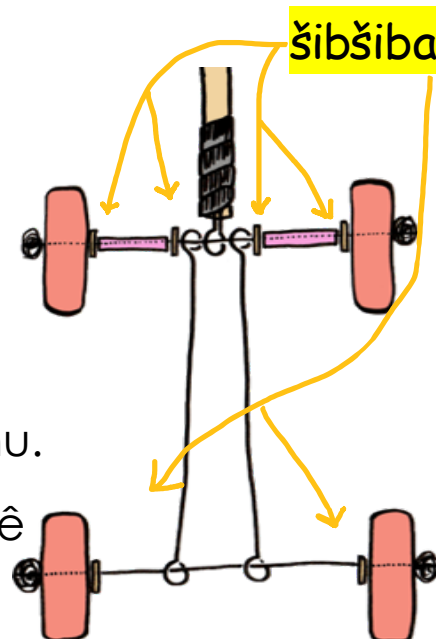
3. Odu **kôkore** tuzoo yibenu !  
**Ka gazaa** čû yoob nani turo turo di du  
suruŋu ! Kôkori nani hûrodi hunã du lûli  
yodur nani, zogo mura du tuniĩ.



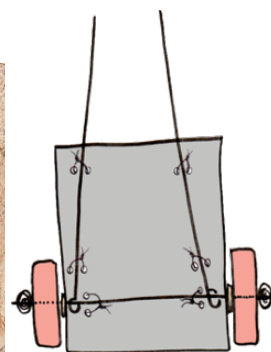
4. Azurana môhinne čû yoob nani ka-ã  
gunna mezu ! Taa azurana môhinne čû  
kunu kora yugob !  
Zogo kôkore-ã **du** tuniĩ.



5. Odu kôkore mura du yê kôkore  
gubudda-ã yê čĩidda-ã yê zaga  
bûri-ĩ hi su čĩĩ ña du, du tunu. Odu  
**tubbaa** tuzoo yoob kôkore  
gubudda-ã yê asubu durusu čĩĩdi  
tedĩ yê kôĩ di, asubĩĩ huraĩ četu dunu.  
Kôkori nani lau du du yê yigannu yê  
azuran taũ tunummoó, čuruki.



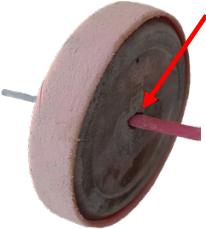
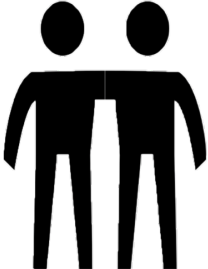
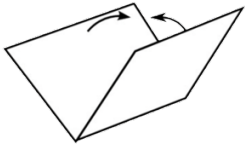
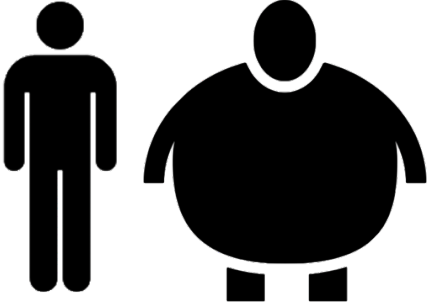
6. Odu hêikel numa kûrtu nani  
azurana čûu-ã ha su  
azuran fînnemimmi yida  
nani tunu !  
Zaga bûri-ĩ hi čĩĩ ñadu tunu !



A muro !  
Karaha numa čûsu du  
čuzu !



## M Ê D E K A R A A - ã

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                             |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |           |    |
| karaha                                                                              | kôkori                                                                              | korčo                                                                                       | lôĩ                                                                                   |
|   |   |          |   |
| ôyi                                                                                 | komburotori                                                                         | lûli                                                                                        | torozo                                                                                |
|  |  |         |  |
| ndudai                                                                              | ndugobi                                                                             | tudi                                                                                        | mesti                                                                                 |
|  |                                                                                     | <p>Aũ fînnemimmi<br/>bôskudo budi čubi ni,<br/>bîbisi čaie togusoo,<br/>môhinni togusi.</p> |                                                                                       |



# KARA 9

**Torsoĩ  
dĩski hunã  
zaga yoduĩ**



## Torsoĩ dîski hunã zaga yodurĩ

Tani čer tanã Torsoĩ. Dila nurã murdom. Kadadi du handuru fîyo. Bî borru koo, dîski nurã du yuna kohoriã nahatiri. Dogusu wûnigi-ĩ yingaldu yuga fîši. Tûgohu hodko saa dîsee-ã kor yerniri. Gunna du gubudi



matala nurã yê malaha nurã yê gunuru du yûduri. To di bu lollonuru ni sôlli tûgohuu-ã sôlliniri.

Saa tûdusu togusoo huturniri. To di bu ači kiga nurã četu ña-ã yuga hitiru ni buda yendiri. Kogoya-ã ha ni buda yendiri.



Saa yîšii togusoo, torozo nurã Ôyi četu lukuru môše-ã gunna ha kûrunduru lahandiri.

Saa murdom sûga-ã tideu ni tumatuma yê yuna guda yê yoburu zabtidini. Saa čû kor togusoo, sôlli dîskii-ĩ sôllinuru ni to di bu yagabi-ĩ zabtuduni. Zibe nurã yê dômure nura guda-ã yê četu dîski





mařandiri. Mařa ndurã bugi-ĩ gunna  
fĩbi yuũ. To di bu kĩnnĩ arkanĩri.

Sĩlli allahar gu-ã togusoo yerniri.

Allahar saa tuzoo kor togusoo, Őyi yê

ada guda moře ndurã yê četu  
yagabi-ĩ kulaa biza guru čũkuã  
lukuru ni aba hitiri. Gõlluno giba  
yopuru ni hulanguuru ni du tobusu ni  
wõ řirndiri. Dĩnegi saa dĩsee togusoo  
ayê četu lukuru ni ña-ã buda  
yenduru ni zamburu kori-ĩ mũkiri.



Saa tũduřu kor togusoo sĩlli maahar  
gu-ã sĩllinuru ni yagabi-ĩ zabtidini.

Zibe nuru lõko mõřidi-ĩ du liwo,  
matur-ã wollayinu ni tẽlbizin-ã

landuru ni labbara-ã řĩĩ nakiri.

Saa yĩřii kor togusoo, lařaa-ã sĩllinduru ni tunda  
gunna četu mařandiri.

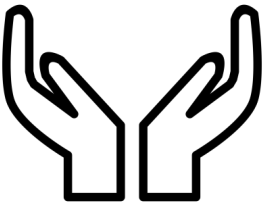
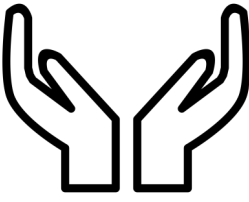
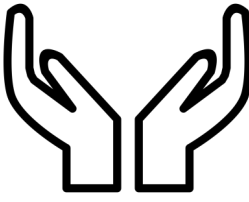
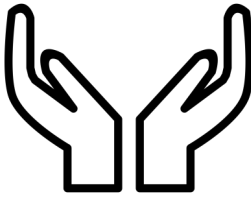
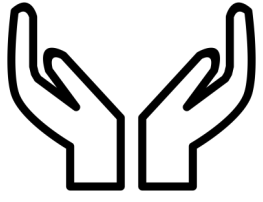
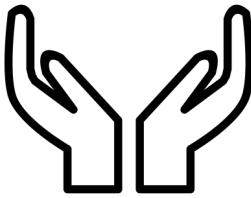
Dogusu kunu yesčinoo, tani yê dodoũ nurã yê he  
zibe nurã êřĩ tiyahati. Dodoũ nurã bugi-ĩ gunna  
kõi di ñekini. Tani to di bu fĩřu ni ôro eskenu-ã  
tẽska-ã ha laniri. Tẽske-ã wõ hidindiã kodiri.

Bugi-ĩ gunna tẽski nduzooi-ĩ kor togusoo  
woniři-ĩ tuyonũ tedi.

**Dĩski nurã a muro.**



## MÊDE KARA A-Ã

|                                                                                                                  |                                                                                                                 |                                                                                                                          |                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>06:00<br/>sõlli tũgohuu</p> |  <p>14:00<br/>sõlli dĩskii</p> |  <p>16:00<br/>sõlli allahar<br/>gu</p> |  <p>19:00<br/>sõlli machar<br/>gu</p> |
|  <p>21:00<br/>sõlli lašaa</p>   |  <p>têski</p>                 |  <p>eskenu</p>                        |  <p>môši</p>                         |
|  <p>ladi</p>                  |  <p>lahadi</p>               |  <p>ndeni</p>                        |  <p>sõllidi</p>                     |
|                               |                                                                                                                 | <p>ALLA wor, môši wor.</p>                                                                                               |                                                                                                                          |
|                                                                                                                  |                                                                                                                 | <p>Aũ abuzĩ hi, môšinu !</p>                                                                                             |                                                                                                                          |

**MÔORI ndurã**

MÔORI ndurã Muri-ĩ,  
Durdo Bui Burwo Dunodo Dgĩmirdi-ĩ,  
Ôwinne nua allada-ã,  
Yili di yireda-ã,  
Tuda-ã ha ALLA tũrtundu ladundu !  
ALLA landanundar,  
ALLA torowo dũli-ĩ dũli kor du tugudosudu nani su tũdutu !  
ALLA torowo gĩnemmi gĩnei kor du  
tugudosudu nani su tihitu !  
ALLA tiyahu tũu tĩndu !  
Arċanna ligamaa tĩndu!  
ALLA bigi tũu du tuatu !  
Wũni ligamaa-ã du tuatu !  
ALLA arrahaũ tĩndu !  
ALLA tiyahu tĩndu !  
ALLA saida tĩndu !  
ALLA ngullaha tĩndu !  
ALLA hilidundu !  
ALLA gurnadundu !  
ALLA ţĩidundu !  
ALLA tulotu !  
ALLA tuhuku !  
ALLA zĩbidundu !





